

QUICK INVENTORY OF DEPRESSIVE SYMPTOMATOLOGY (SELF-REPORT)

THIS SECTION FOR USE BY STUDY PERSONNEL ONLY.

Questionnaire completed on visit date or specify date completed: _____

DD-Mon-YYYY

Only the patient (subject) should enter information onto this questionnaire.

हर बात के लिए एक ऐसे वाक्य पर लगाएँ, जो पिछले 7 दिनों में आपके बारे में सबसे अच्छे ढंग से बताता है।

1. सोना:

- 0 मुझे सोने में कभी भी 30 मिनट से ज्यादा नहीं लगते।
- 1 मुझे आधे से कम बार (पिछले 7 दिन में से 3 दिन या कम), सोने में कम-से-कम 30 मिनट लगते हैं।
- 2 मुझे आधे से ज्यादा बार (पिछले 7 दिन में से 4 दिन या ज्यादा), सोने में कम-से-कम 30 मिनट लगते हैं।
- 3 मुझे आधे से ज्यादा बार (पिछले 7 दिन में से 4 दिन या ज्यादा), सोने में 60 मिनट से ज्यादा लगते हैं।

2. रात की नींद:

- 0 मैं रात में नहीं जागती/नहीं जागता।
- 1 मुझे बिना आराम के, हल्की नींद आती है और मैं हर रात कुछ बार थोड़े समय के लिए जागती हूँ/जागता हूँ।
- 2 मैं रात में कम-से-कम एक बार जागती हूँ/जागता हूँ, लेकिन फिर मैं आसानी से सो जाती हूँ/सो जाता हूँ।
- 3 मैं आधे से ज्यादा बार (पिछले 7 दिन में से 4 दिन या ज्यादा), रात में एक से ज्यादा बार जागती हूँ/जागता हूँ और 20 मिनट या अधिक समय तक जागती रहती हूँ/जागता रहता हूँ।

3. बहुत जल्दी जागना:

- 0 ज्यादातर, जब मुझे उठना चाहिए, मैं उससे पहले जाग जाती हूँ/जाग जाता हूँ, जो 30 मिनट से ज्यादा नहीं होता।
- 1 आधे से ज्यादा बार (पिछले 7 दिन में से 4 दिन या ज्यादा), जब मुझे उठना चाहिए, मैं उससे 30 मिनट से पहले जाग जाती हूँ/जाग जाता हूँ।
- 2 लगभग हमेशा, जब मुझे उठना चाहिए, मैं उससे कम-से-कम एक घंटा पहले जाग जाती हूँ/जाग जाता हूँ, लेकिन मैं फिर सो जाती हूँ/सो जाता हूँ।
- 3 जब मुझे उठना चाहिए, मैं उससे कम-से-कम एक घंटा पहले जाग जाती हूँ/जाग जाता हूँ, और फिर सो नहीं पाती/सो नहीं पाता।

4. बहुत ज्यादा सोना:

- 0 मैं रात में 7-8 घंटों से ज्यादा नहीं सोती/नहीं सोता, और दिन में झपकी नहीं लेती/नहीं लेता।
- 1 मैं 24 घंटों में 10 घंटों से ज्यादा नहीं सोती/नहीं सोता, जिसमें झपकियाँ शामिल हैं।
- 2 मैं 24 घंटों में 12 घंटों से ज्यादा नहीं सोती/नहीं सोता, जिसमें झपकियाँ शामिल हैं।
- 3 मैं 24 घंटों में 12 घंटों से ज्यादा सोती हूँ/सोता हूँ, जिसमें झपकियाँ शामिल हैं।

5. उदास महसूस करना:

- 0 मैं उदास महसूस नहीं करती/महसूस नहीं करता।
- 1 मैं आधे से कम बार (पिछले 7 दिन में से 3 दिन या कम), उदास महसूस करती हूँ/महसूस करता हूँ।
- 2 मैं आधे से ज्यादा बार (पिछले 7 दिन में से 4 दिन या ज्यादा), उदास महसूस करती हूँ/महसूस करता हूँ।
- 3 मैं लगभग हर समय, उदास महसूस करती हूँ/महसूस करता हूँ।

QUICK INVENTORY OF DEPRESSIVE SYMPTOMATOLOGY (SELF-REPORT)

हर बात के लिए एक ऐसे वाक्य पर लगाएँ, जो पिछले 7 दिनों में आपके बारे में सबसे अच्छे ढंग से बताता है।

कृपया 6 को पूरा करें या 7 को (दोनों को नहीं)

6. भूख कम होना:

- 0 मेरी सामान्य भूख में कोई बदलाव नहीं आया।
- 1 मैं कुछ-कुछ सामान्य से कम बार या कम खाना खाती हूँ/खाता हूँ।
- 2 मैं सामान्य से बहुत कम खाती हूँ/खाता हूँ और उसके लिए मुझे कोशिश करनी पड़ती है।
- 3 24 घंटों में मैं कभी-कभार खाती हूँ/खाता हूँ, और वह भी तब जब मैं बहुत ज्यादा कोशिश करूँ या दूसरे लोग मुझे खिलाने के लिए पीछे पड़ें।

7. भूख ज्यादा लगना:

- 0 मेरी सामान्य भूख में कोई बदलाव नहीं आया।
- 1 मुझे सामान्य से ज्यादा बार खाने की ज़रूरत महसूस होती है।
- 2 मैं अकसर सामान्य से ज्यादा बार और/या ज्यादा खाना खाती हूँ/खाता हूँ।
- 3 मुझे खाने के समय और दो खानों के समय के बीच, दोनों मामलों में ज्यादा खाने की इच्छा होती है।

कृपया 8 को पूरा करें या 9 को (दोनों को नहीं)

8. वज़न घटना (पिछले 14 दिनों में):

- 0 मेरे वज़न में बदलाव नहीं आया।
- 1 मुझे लगता है कि मेरा वज़न कुछ घटा है।
- 2 मेरा वज़न 1 किलो या इससे ज्यादा घट गया।
- 3 मेरा वज़न 2 किलो या इससे ज्यादा घट गया।

9. वज़न बढ़ना (पिछले 14 दिनों में):

- 0 मेरे वज़न में बदलाव नहीं आया।
- 1 मुझे लगता है कि मेरा वज़न कुछ बढ़ा है।
- 2 मेरा वज़न 1 किलो या इससे ज्यादा बढ़ गया।
- 3 मेरा वज़न 2 किलो या इससे ज्यादा बढ़ गया।

10. ध्यान देना/फ़ैसला करना:

- 0 ध्यान देने या फ़ैसले करने की मेरी सामान्य क़ाबिलियत में बदलाव नहीं आया।
- 1 मैं कभी-कभी फ़ैसला नहीं ले पाती/नहीं ले पाता या कभी-कभी मेरा ध्यान भटकता रहता है।
- 2 किसी चीज़ पर ध्यान देने के लिए या कोई फ़ैसला करने के लिए मुझे ज्यादातर ज़ोर लगाना पड़ता है।
- 3 मैं पढ़ने के लिए क़ाफ़ी ध्यान नहीं दे पाती/नहीं दे पाता या मैं छोटे-छोटे फ़ैसले भी नहीं कर पाती/नहीं कर पाता।

11. अपने बारे में राय:

- 0 मैं खुद को उतना ही काम का और क़ाबिल समझती हूँ/समझता हूँ, जितना कि दूसरे लोग हैं।
- 1 मैं खुद की सामान्य से ज्यादा ग़लती निकालती हूँ/ग़लती निकालता हूँ।
- 2 मैं ज्यादातर मानती हूँ/मानता हूँ कि मैं दूसरों के लिए परेशानियाँ पैदा करती हूँ/पैदा करता हूँ।
- 3 मैं लगभग लगातार खुद की छोटी और बड़ी कमियों के बारे में सोचती रहती हूँ/सोचता रहता हूँ।

12. मरने या खुद को मारने के विचार:

- 0 मैं खुद को मारने या मरने के बारे में नहीं सोचती/नहीं सोचता।
- 1 मैं महसूस करती हूँ/महसूस करता हूँ कि जीवन खाली है या सोचती हूँ/सोचता हूँ कि क्या यह जीने लायक है।
- 2 मैं हफ़्ते में कई बार कई मिनट तक खुद को मारने या मरने के बारे में सोचती हूँ/सोचता हूँ।
- 3 मैं दिन में कई बार कुछ ब्य़ारे के साथ खुद को मारने या मरने के बारे में सोचती हूँ/सोचता हूँ, या मैंने खुद को मारने की ख़ास तैयारी की है या सचमुच अपनी जान लेने की कोशिश की है।

QUICK INVENTORY OF DEPRESSIVE SYMPTOMATOLOGY (SELF-REPORT)

हर बात के लिए एक ऐसे वाक्य पर लगाएँ, जो पिछले 7 दिनों में आपके बारे में सबसे अच्छे ढंग से बताता है।

13. सामान्य रुचि:

- 0 मैं आम तौर से दूसरे लोगों या कामकाज में जितना मन लगाती हूँ/मन लगाता हूँ, उसमें कोई बदलाव नहीं आया।
- 1 मैंने ध्यान दिया है कि लोगों या कामकाज में मेरा मन कम लगता है।
- 2 मैंने देखा है कि मैं पहले जिन कामकाजों में लगी रहती थी/लगा रहता था, अब उनमें से बस एक या दो में ही मन लगता है।
- 3 मैं पहले जिन कामकाजों में लगी रहती थी/लगा रहता था, अब मेरा उनमें बिल्कुल मन नहीं लगता।

14. ताकत का स्तर:

- 0 मेरे ताकत के सामान्य स्तर में कोई बदलाव नहीं आया।
- 1 मैं सामान्य के मुकाबले ज़्यादा आसानी से थक जाती हूँ/थक जाता हूँ।
- 2 मुझे अपने रोज़ाना के आम कामों (जैसे ख़रीदारी, होम वर्क, खाना बनाना, या काम पर जाना) को शुरू या ख़त्म करने के लिए बहुत कोशिश करनी पड़ती है।
- 3 मैं सचमुच अपने रोज़ाना के ज़्यादातर आम कामों को नहीं कर पाती/नहीं कर पाता, क्योंकि मुझमें बस ताकत ही नहीं रहती।

15. धीमा महसूस करना:

- 0 मैं अपनी सामान्य गति से सोचती, बोलती, और चलती हूँ/सोचता, बोलता और चलता हूँ।
- 1 मुझे लगता है कि मेरा सोचना धीमा हो गया है या मेरी आवाज़ बेसुरी या बेजान लगती है।
- 2 मुझे ज़्यादातर सवालों के जवाब देने में अनेक सेकंड लगते हैं और मुझे यकीन है कि मेरा सोचना धीमा हो गया है।
- 3 मुझे किसी सवाल का जवाब देने के लिए अकसर बहुत ज़्यादा कोशिश करनी पड़ती है।

16. बे-आराम महसूस करना:

- 0 मुझे बे-आराम महसूस नहीं होता।
- 1 मैं अकसर बेचैन रहती हूँ/बेचैन रहता हूँ, अपने हाथ मलती रहती हूँ/मलता रहता हूँ, या बैठे हुए मुझे पहलू बदलना पड़ता है।
- 2 मुझे अचानक इधर-उधर चक्कर काटने की इच्छा होती है और मैं काफ़ी बे-आराम रहती हूँ/बे-आराम रहता हूँ।
- 3 कभी-कभी, मैं बैठी नहीं रह पाती/बैठा नहीं रह पाता और मुझे इधर-उधर चक्कर काटने की ज़रूरत पड़ती है।

Rush et al, Biol Psychiatry (2003) 54: 573-83.

EPI0905.QIDSSR

मैं पुष्टि करती/करता हूँ कि यह जानकारी सही है।

रोगी/पात्र के छोटे हस्ताक्षर:

तारीख:

QUICK INVENTORY OF DEPRESSIVE SYMPTOMATOLOGY (SCORE SHEET)

NOTE: THIS SECTION IS TO BE COMPLETED BY THE STUDY PERSONNEL ONLY.

- _____ Enter the highest score on any 1 of the 4 sleep items (1-4)
- _____ Item 5
- _____ Enter the highest score on any 1 of the appetite/weight items (6-9)
- _____ Item 10
- _____ Item 11
- _____ Item 12
- _____ Item 13
- _____ Item 14
- _____ Enter the highest score on either of the 2 psychomotor items (15 and 16)
- _____ **Total Score (Range: 0-27)**

Rush et al, Biol Psychiatry (2003) 54: 573-83.

EPI0905.QIDSSR